

GENERAL VOCABULARY

Abduct, to	Mila kaangain
Abscond, to	Yerral gurdia bung
Abundance	Yaggudharra
Abuse, to	Badha
Afraid	Biu
After	Ngoolangu
Aged	Boolyu jeara, kalgooru jira
Aim, to	Ngardongu
Alarm	Biu
Alive	Kauerdoc
Alone	Kaianu nyinnarn
Also	Ngāgūl dhurra (you also, you two)
Anger, to be angry	Badha
Another	Kaiania
Anywhere (sit down)	Mining alli
Arise, to	Bilga dharra
Ashes	Kala koonga, kala mooba
Ask, to	Dhoora
Assault, to	Dhooli walgagu
Astray, to go	Koolea beondidharran, wogoodhamu yangarimung
Autumn	Bardingarra, ngai-ooga, boolbaga
Back, to go	Bāru noo
Bad	Walyi
Bag	None (Children are carried on shoulders)
Bald	Boorirlba
Bandy legged	Ngoolbi, jira nanda
Barb (of a spear)	Ngaldhara
Bare	Kalding
Bark (used for food)	Yalu
Battle	Badha moggooloo

General Vocabulary (continued)

Bear children, to	Wandi yuing, yauingung boordoo
Beat, to	Miltehiburn, dooli walgarongu = hammering and killing.
Before	Moona moonaga
Beg, to	Dhoora
Behind	Ngoolalla, ngoolangu
Below	Yabboocroo, mooberne yabboocroo
Belt	Nadda, kalgara
Big	Maggooloo
Bite, to	Badhamu kadidi badhanoo
Black	Māru
Bleed, to	Wardagu yigadanu
Blind	Wardu barron boogaramu, bīdala
Blow, with the mouth	Boonan, pooanan
Blue (indigo)	Karda kardia kaiania boondhoo
Blunt	Dhoobari, moonyeri
Board, for throwing spear	Wardan (point of wardan = dhaddil)
Body (dead)	Nalba
Bony	Margarn
Boomerang	Walamu, wijiji, kombaru, made of myall, (ornamented large heavy) wijawija
Both of us	Koodharra
Brave	Mogooloo
Break, to	Yarrada boongu, ngailbijen
Breath, breathe	Ngāin, ngaa-in
Bring me	Marra narri
Bring, to	Yalla marru marri
Bundle (swag of tea, sugar, flour)	Dhugungarri, ji-ungarri, ngundai wan (corruption of "tea")
Burn	Kalalong
Burnt	Bira boongu, kardigalalong
Bury, to	Dhamba boom, dhamba boordoo
Eye-and-bye	Boodha

General Vocabulary (continued)

Camp, native	Wammoo, wammooga - at the camp
Carry to, on the shoulders	Wandilanu
Cart	"Wilbara" (wheelbarrow)
Cataract (film over the eye)	Wardu wian bidi dharu
Change, to	Mandallaman
Charcoal	Kala bil
Charm, to, by a spell	Mobburn
Cheat, to	Nang'in daru
Chew, to, ^{sinew} , (in order to soften it)	Ngeoroloo
Choke, to	Wia murdengu
Clasp, to	Kangarnoo
Clay, white lime	Wina wina
Clean, to clean	Kargarnu
Climb, to	Wandi beordarn
Club	Koondi, wiji-wiji = knobbed club
Coat	Kardia buldha (black coat), yallurli = waistcoat, blouse
Cold, to be	Minyaru
Come in, to	Yooloo narri
Conceal, concealed	Dhooali boongoo
Cook, to	Barna barna ; cooked meat - yara bauamoonoo
Corroboree	Yara kambarnoo, y, moola. Wadhooorda, mooloonga, Yini (dance) bardain,
Couple	Koodhal
Covered up	Ngabbulan
Coward	Biu
Crawl, to	Wanda munning
Creep (to creep on game) "	"
Crippled, crooked	Narndoon
Cruel	Badha
Cry, to	Oolan
Cry out, to	Maia mirarn

General Vocabulary (continued)

Cunning	Booga noo bogga boorduinyoo
Damper	Ngamu
Dance	Yini
Dead	Nalba
Deaf	Koolēr "burung"
Death	Nalba
Decay, to , decayed	Booga
Deceit, deceive	Waggaliman, karali
Devil	Ngalba nganyingoo, meringoo
Dig, to	Yoola baian
Dirty	Walyi
Divided	Yoola yoola yua mooji-inia
Dog's tail head dress	Kabburdi manni dhooi dhalboo
Down (short hair)	Ngoombarl Down of hawk = koondhoor
Dream	Woorgail balgarrji burn
Drink	Wailbi ngallung
Drown, to	Kargongu yabbooroo kargongu
Dumb	Dhangan gooya, maia gooyirung, goomban yinu
Dry	Wiloo
Earache	Koolia ngandain
East	Koggara
Egg-shell	Ngau būla
Eight	Bardudhurra (any number beyond three)
Empty (belly)	Wila yara gooyarun
Enemy	Marilyi mining, kooirdi moning, bana madhain = that's enough
Enough	Banyila kongadharran (first time bad enough)
Everything	Balla marri marri
Exchange	Mandalliman

General Vocabulary (continued)

Fall, to	Karin
Family or tribe	Wammoo "aum", yabbaroo bala balaning
Far away	Yangala ngalguin gerrala
Fear, to fear	Biu
Fillet, for the head	Bilda
Finish, to	Gwe'yeran, banyili gweyeran = that is finished
Firestick	Kala widila
Flame	Kala moomarda
Flat, to lie	Ngagaga ngundan
Flesh (of animals)	Dhooi, dhooeroo
Flour	Ngamu
Food	Ngamu, dhooi (vegetable and meat)
Food, forbidden,	Moojijillan kardajila ?
Forbid, to	" "
Forget	Mukka goolia burndan
Fresh (lately made)	Yenyung
Friend, friendly	Goonminyerra, goonminya
Frightened	Biu
Full (satisfied)	Wila moontha (bellyfull) Wila lallingul " " Wilalidingoo " "
Fur	Nganba (wombat fur)
Game (animals)	Dhooi
Gently	Wal dhoo marajinna
Get up, to	Bilga dharri
Girdle of wombat hair	Nadda, kalgara
Give, to	Yua
Glutton	Joojoo moontha (to overeat like dogs)
Go back, to	Dhardu narri
Go in, to	Mindongu dharbanu

General Vocabulary (continued)

Good	Yaddoo
Good, no	Walyi
Grave	Dhambaroon
Grease, to	Karga ibingaja
Greedy	Kaangain
Greyheaded	Mallarr
Grief	Warlu, gooli yagarn
Gum, edible	Karading
Half-caste	Mulgara mooga, malga moogera
Hair stick	Wajili, ngoorain, wadhoorda
Half give	Mandea yua
Hammer (native)	Karrongu
Hard	Ngandarl
Head-cover	Moona
Here	Ngagardoo jinēri
Hide, to away	Dhocali boongoo
Honey	Birgala
Hop, to	Bardara jinna, bardara jinni
House	Wammoo
Hungry	Boobal, wilu boobal (belly hungry)
Husband	Majjil
I	Ngani
Ill (sick)	Ngandain
Immediately	Yā ⁱ -i
Itch	Biriban, miji miji
Jealous, jealousy	Jīngara

General Vocabulary (continued)

Kick	Jina baldarnoo
Kill, to	Boongun
Kneel	Yanigana boordian
Know, to	Yoori
Lame	Jinna ngandain (lame foot), jira ngandain (lame leg)
Large	Moggoloo
Laugh, laughter	Koorriman, bibarn
Lazy	Boorail, kallea burdong, wida boordian
Lean (thin)	Yaru warn, ngammarung, margarn
Lie (to lie down)	Ngoondarn
Lie (to tell a lie)	Karali
Listen, I say	Koolca
Little	Boordoo
Living, alive	Kauerdoo
Lonely	Kaianu
Long ago	Dhoogoor
Look out!	Nooa nooa
Lose, to, lost	Kulea bandea dherran
Love, to, lover	Dhoogabu, yalba
Mad, madness	Balga ngandain
Make, to	Baldarn, malgin
Many	Bardudherra
Marriage in the right line	Goonminya, yarradhaddana
Master, a	Booneri
Matches	Kala
Me	Ngani
Meat	Dhooi
Medicine (native)	Mobbarn
Melt, to	Ngangu
Mend, to	Buldha boggarnu
Message sticks	Warda

General Vocabulary (continued)

Mia (native hut)	Wammoo
Middle	Ngoogoordi
Milk	Koondoo
Mine (my own)	Nganea nganau
Miss, to	Naldharanu
Mock, to	Barrgoon, wonga boordian
Monster (fabulous)	Booldha
My country (wattle tree)	Ngamardi dhandil
Naked	Kalding
Name	Yini
Never	Gooya mugga, mukka
New	Yainyung
Nice	Ngoora ngoorin
No	Gooya, mukka
Nobofy	Gooya
Noiselessly	aldhoo marajinna
None	Mukka, gooya
Nonsense	Bibarn
North	Kaiali
Nose-piercing	Moola baldarn
Nose-stick	Mooladi madhooroo
Nothing	Gooya, mukka
Now (at once)	Yā-i
Old man	Boggali
One	Kaianu
Open, opening	Manda
Openly	"
Other	Kaiania
Our	Ngoonea

General Vocabulary (continued)

Pain	Ngandain
Pair	Koodhal
Pant, to; panting	Ngaa-in
Path (track)	Jinna
Pearlshell	Kararr, birdiliri
Pebbles	Boondong
Pick up, to	Goomba moornadharran
Pierce, to	Kabbooroongoo
Pinch, to	Boodhoonoo, goolu
Pinion (wing)	Kādi
Plain	Wīnoo
Play, to	Wabbalong
Playing	Wabbalong, minnalong, wong-oorning
Pleased, to be	Yaddoo, goonboo
Plenty (put in)	"Dhoogoonari"; (tea, sugar, plenty put in - ji-ungari, ji - corruption of "tea")
Pluck out feathers	Ngoomoorl bila
Plume, a	Ngalboo
Policeman	Wardu biri, ngoolang birdi, wardu moogooloo
Pound, to (to beat up)	Baldarn
Pretending	Bibarn, dhoo-allimun
Prickles	Yi-wajji
Proud	Ngagarngurran, manawurring
Push, to	Dhoordi warna jerranu
Putrid	Booga
Quick, quickly	Kanda kandaring. durn durn daddagin
Quiet, quietly	Waldhoo maranyinna
Raisins	(dried wild grapes) ngoora koolingoo bInjoo; ngoora biji
Raw	Wonga dhooi
Red	Murdarba

General Vocabulary (continued)

Refuse, to	Mukka, gooya
Rejoice, to	Goonboo
Related, relation	Goonminya
Relationship	Goonminyerra
Right (proper)	Yaddoo
Rob, to, robber	Yurguil
Rogue	Mila
Rub, to, rub over	Noori nooridan
Run, to, running	Dhalgoo goordiong
Sad	Yaggan
Scar	Worma (vertical on shoulders), jial (diagonal on small of back), kaldiri
Scrape, to	Bindi baianu baianu
Scratch, to	" " "
Scream, to	Maia mirarn
Secrete, to	Dhooali boongoo
See, to	Ngauarn
Shadow	Ngooan
Shake, to	Jinan doogoon
Shaking (quivering)	Main main, miming
Shame	Biu
Sharp (edge or point)	Milgara
Sharpen, to	Melgujjin, yitil bungu
Shield	Dharra
Short	Goorardi
Shout, to	Maia mirarn
Shut, to	Waldu nyira
Shy	Biu
Sick (ill)	Ngandain

General Vocabulary (continued)

Silly	Balga dhaldarung (head cracked), kulea gooya
Sinews of kangaroo's tail	Madhooroo bidi
Sing, to	Wadhooroo badhoonoo
Sit down, to	Nyinnarn
Slow, slowly	Wida burdian, yarra boorail
Small piece, a	Boordoo nandea
Smoke, of fires	Booyoo
Sob	Dhoongoogo nyinnarn
Soft	Milya milya
Soot	Kala moorba, kala koonga
Sorcery	Mobbarn
Sorrow	Guli yayarn, warlu
Sore (or boil)	Booga goorbi
South	Koorila
Spear (generic term)	Kaji, bungal, nyoojarn (made of root of tree), jindoo bungal (spear made of jindoo wood)
Spear (war)	Boongooji
Spider's web	Dhoondal
Spin, to (weave)	Ngoorarnu
Spring (season of)	Boodha kaiania
Spring (native well)	Wailbi mira
Squeeze, to	Noona boordoon
Stamping	Yargarn
Stare at, to	Boggada ngaloon
Steal, to	Yurguil bungu
Steep (high)	Widi widing
Stick (woman's)	Kandula
Stir, to	Ngoorrluo mun
Stolen, stealing	Gurguil bungu, yurguil
Stop! to stop	Imi nyinna
Stranger	Ngadhari, kaiania
Strangle, to	Koogul karral boordunoo
Strong	Boocari, wirdija ngoonda (fat strong), Boongooji (muscular)

General Vocabulary (continued)

Sufficient	Madhain
Sugar	Jiri, ngurin ngurin, dhoogarna, dhoogaloo
Sulky (cross)	Badha
Summer	ilu kaludhurra
Sweat	Ngarlu
Swell, to	Goobin, dūrū dūrūn būngū
Tall	Yira yiraga
Tattoo, tattooing	Walga
Tea	"Jia"
Tear, to	Dhaldaroongoo
Tell me, to tell	Dhoora
That very thing	Banardoo, bana
There	Nganja
Thin	Yaru warn, ngammarung, margorn
This onw	Nagarda
This way	"
Thrash, to	Boongoo, dhoocali walgarn
Three	Yalgurda
Throw, to, throwing	Oorarn
Throwing board	Wardan
Tickle, ticklish	Jiring gajji
Tie, to; tie up	Karrbinu
Tired	Dungul moordijerran dhoongul
Tomahawk	None, only flints
Top (of anything)	Yiraga
Track (footprint)	Jinna, yā-i jinna (fresh track, I see)
Track, to	Jinna
Trackless	Jinna gooya
Turn over, to	Karda karda jila
Twist, to	" " "
Two	Koodhal

General Vocabulary (continued)

Ugly	Walyi margarn
Under, underneath	Yabbaroo
Upside down	Kangala kain
Very bad	alyi
Very good	Yaddoo
Vessels (bark, etc.)	Dhaggooloo (wooden), yalu (bark)
Warm	Kambarnoo
Watch	Nooalgajinu
Well (not sick)	Yaddoo
West	Kalda
What	Ngandulu
Where	Boggurda
Whistle	Wirinman
White	Goonarn
Who	Ngandu, ngandulu
Wicked	Walyi
Wild native	Kaiania
Winter	Kalaru, minyaru, kallooroong
Witchcraft	Mobbarn
Wound, to; wounded	Wai i boongu
Wrong	Walyi
Yam-stick	Kandula
Yes	Ngaia
Yolk of an egg	Dharridi, gabbān dharridi
You	Noondoo
Young	Birdānu
Young (of animals)	Wandi
Yours	Noondea

SHORT SENTENCES

Afraid, I am not, of you	Ngadhu mukka biu
Asleep, He is	Goobala banyili goobala
Bad, That is very	Walyi
Brother , He is my)	Bai-igu nganau, ngadhoo bai-igu
Brother, That is my)	Nganea bai-igu
Burnt your tongue	Kalakata boongoo thallain
Burk him	Dhambooboo; dhooea dhambooboo dherran Booji jau, boodha manu dherran
Camels walking about Camp, at the	Camel Karajila burda boordaan Wommoo ga
(At the) camp sit down	Wommoola nyinarn
Carry this	Kangala gongu
Cattle, Bring in the	Cattle yula marrudharri
Cattle, Did you see the?	Noondoo nangu jannung
Children, Where are the?	Wandi noondoo boggoordoo yadharran
Come from, Where do you?	Boggoe ngunning
Come here	Yooli narri
Come in	" "
Come in, I will by and by	Boodha buggana boorda boordan
Cook that	Barna bauna
Country, What is the name of your?	Ngandu wommoo noondia
Coward, You are a	Naliri - nala country, biliri - mallee country Our own people's country - goon- Noondoo biu minya wommoo
Do not be angry, be quiet	Badha murrong nyinna
Daughter, That is your?	Noondea wanya
Dead, He is	Banyi nalba
Deceiving me, You are	Noondoo woggaliman
Dingoes, Are there many?	Bardudherra dhoodhoi
Don't hit me	Mukka boongoo

Short Sentences (continued)

Don't go in front	Mugga moona moonaga
Doing, What are you?	Boodha ngandoo
Dry mouth and throat	Dangarn billaranu
Eaten, I have	Ngadhu ngallongu
Father, He is my	Anjiri moomaloo
Finish this	Yarradha gonga gonga, wila budanga marnboor
Fire, Make a	Kala marrjanu
Fish, Catch some	Moordi kaji booldang dhoora bibarn
Fish, Cook that	Kala kambarra moodi
Food, Bring me some	Yoolu marranarri ngamu
Good, give me	Ngamu ngana ngallee
Food, I cannot get	Ngamu gooya
Food, I have none	" "
Food, I will give you	Dhooi ngaggoordi ya
Food, Where shall I find?	Boggaorda ngamu
Friend, I am your	Ngadha noondea goonminyerra
Get along	Dhagga narri
Get up	Bilga dharri
Give me one more piece	Kaiani barra yooa
Give it to me quickly	Bilina yooa
Go away	Dhagga narri
Go before me	Moona gannarri
Go behind me	Ngoolala narri, ngulangu ngunarri
Going away, I am	Yangala baulainjin, ya-i budha yadha budhing
Gone, He has just, to camp	Bala wommoorjin
Gone, Where has he?	Waranung, boggurda
Good, That is no	Walyi
Good, That is very	Yaddoo

Short Sentences (continued)

Good, You are no	Noondoo walyi
Good, You are very	Noondoo yaddoo
Go quickly	Dhalga narri, durn durn daddagin
Go quietly	Waldhoo marajina, ngandal jina
Go there	Dhardoo narri
Have, You cannot	Noondoo balli nyinarn (you can't stay, or sit down, or have?)
Hands make clean	Mara kargarnu
Here it is	Nagar
Her own	Mocji-ini
I will walk halfway	Yinnaga wandoo ngarra jinnung
Ill, I am	Ngadha ngandain
Ill, You are	Noondoo ngandain
It will burn you	Goomba kala moona burding
Kangaroo, Are you hunting?	Noondoo dhooi yinoo
Kangaroo, Where shall I find?	Madhooreo boggoordoo
Kill me, She will	Boodhoo yarra boongu
Know, I	Ngadha yoori
Know, I do not	Ngadha mukka yoori
Leave me, let it alone	Waldoo nyinni
Listen to me	E-ē-ē, gooana
Long time ago, That was a	Kalgoorl, dhoogoor
Lying, He is, down	Bala noondocarn
Might come back, (I)	Kanu ngarreo jennong
Mother, She is my	Yaggulu nganau, yaggulu nganea

Short Sentences (continued)

Name, What is your?	Bana ngandulu, noondoo yini ngandu
Natives, How many are there?	Warramurra mining
Natives, Where are the?	Boggoordala mining
Native, Who is this?	Mining ngandu bürda bürdan
Not here	Manda murra
Playing, He's only	Bala yuri wargarn, karali jooali moo wargarn
Sleep, I shall now	Yai-guba;pp, goomba ngündün Womoola boogoorban - go to camp and sleep or rest
Speak fast	Maia dhoora dhalga
Stay with me	Nyinnajin; ngandudha nyinna jin - stay here with me
Stay, You, here at the camp	Wommoo nyinnarn
Tell him (you) quickly	Noondoo boling dhalga dhoora
Thinking (I am)	Koolea ku wongajin
Tomorrow (I shall be) all right	Minyaga yaddoo
True, That is not	Karali; woggaliman
Two are here	Ngagardu koodhal gēni
Two are there	Nganja koodhal geni
Tomorrow find them at another waterhole	Minyaga wajjannung wailbi kaiania
Understand, Do you?	Noondoo yoori
Understand, I do not	Mukka yoori
Want what do you?	Ngandu boorda boordaan
Water, don't drink all the	Mukka wailbi yarra ngaloon
Water, Give me some	Wailbi yua
Water, I cannot find	Gabbi wali wajji boordian
Water is hot	Kala kalara wailbi
Waterhole, Where is the?	Mila boggoordala
What is it?	Nganduen, ngandulu boordan
What blacks?	Ngandu mining
Where are you going?	Boggoordi ngannong
Where do you come from?	Boggu ngunaring
Whisper, don't talk loudly	Maia wanjira
Who is that?	Ngandulu
Wife, Is that your?	Noondea yaggana; ngoondoo dhannir

Short Sentences (continued)

Wife, She is my	Nganau yaggama; ngannea yaggama
Wind will blow you away	Ooraur ngirganu
Wood, Find some directly	Ya-i kala murnonong
We will soon go to our own homes	Wommoori dhalga bili nyannung
You and I	Noondoo ngandadha
You two	Marninyarra inia You two (sisters-in-law) kanjila
You bring (it) here	Noondoo yoolu marranarri
Your self get it	Mooji mara

QUESTIONS

1. System of consanguinity among natives, How regulated in district?

See Kinship terms

2. Various rites, ceremonies, circumcision, etc, practised in district?

Circumcision, subincision, vulvotomy, scarring, blood drinking.

3. Native marriage laws in district?

Cross cousin marriages obtain.

4. It has been stated by some authorities that native women, after bearing half-caste children, are not able afterwards to bear pure-blooded native children, Is this correct, and can indisputable instances be given either for or against?

Incorrect.

5. Names of weapons, implements and domestic utensils in district?

Walanu - boomerang
Kajji - spear Jindoo bungal, spear made of jindoo
Wardan - spearthrower. j.wardarn " thrower
Koondi - club
Karronggoo- flint implement
Joona - magic two-handed sword

6. Game traps (kangaroo, emu, etc.), other methods of capture, description of?

No traps. Spearing

7. Carvings and paintings or in caves (if any) in district?

None

8. Native names of trees, shrubs, plants, etc, in district?

Baru, sandalwood
Koordi, native peach
Walduri

9. Native justice, system of (if any)?

"An eye for an eye".

Questions (continued)

10. Diseases peculiar to natives of district?
Cold's, lung trouble, sores, boils, headache, stomachache,
eye troubles,
11. Native remedies for wounds, sickness, fever, etc.?
Ashes, string headbands, magic mainly
12. Legends, songs and folklore (if any), legend of "Bunyar"?
See MS Legends
13. Corroborees, amusements, games - are these symbolical?
and if so, of what?
Wadhoorda - Turkey dance - totemic
14. Can any definition be given of the territorial limits
of the tribe or tribes in the district?
Only by waterholes on territory,
15. Do the tribes meet at any distant places for exchange
or barter?
Yes.
16. Native foods in district? How prepared, obtained, and named?
Nala (tree roots), ngoora (wild grapes), gooyana,
nadhun, birgala, kunjiri.
17. Are any instances known of the natives boiling their food?
No.
18. Is cannibalism known to exist in district?
Yes.
19. What woods are used in making fire by friction?
Sandalwood. Sawing method
20. Method of obtaining water from trees, roots, etc?
Mallee roots
Gum (sp. of) in trunk

Questions (continued)

21. Any idea of a deity?

No. Evil spirits only.

22. Native belief in ghosts, or a future state?

Beliefs in the spirits of dead natives, belief in hunting grounds similar to one's own territory,

23. What beliefs have the natives in witchcraft, sorcery; and is there a "boyl-ya" or sorcerer, among the tribes in district?

Yes, a mobburn in all local groups.

24. Is there a gesture language amongst the natives in district?

Yes.

25. Any use of masonic signs observed amongst the natives in district?

Masons say no.

26. Days, months, years - How calculated by the natives?

Sleeps, moons, seasons (winter and summer - cold and heat)